# OMRON CompAIR CX$^{pro}$ Nebulizador

## *Índice*


Información general . . . . . 47
Normas de seguridad . . . . . 47
Descripción del nebulizador OMRON CompAIR CX$^{pro}$ . . . . . 48
Descripción del kit de nebulización OMRON JetAIR$^{plus}$. . . . . 49
Inhalación con el nebulizador OMRON CompAIR CX$^{pro}$ . . . . . 50
Limpieza y desinfección . . . . . 52
Almacenamiento y mantenimiento. . . . . 52
Filtro. . . . . 53
Posibles problemas y modo de solucionarlos . . . . . 53
Accesorios opcionales/ repuestos . . . . . 53
Datos técnicos . . . . . 54


## *Estimado cliente...*

Gracias por adquirir este producto OMRON.

Tenga la seguridad de que ha hecho una gran elección. Al comprar OMRON CompAIR CX$^{pro}$ ha escogido un instrumento innovador de alta calidad.
Durante su desarrollo se ha puesto la máxima atención para lograr un producto de gran fiabilidad, utilidad y fácil manejo.
**Antes de utilizarlo por primera vez, lea detenidamente este manual.**
Si después de hacerlo continua teniendo dudas en relación con su uso, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que aparece en el embalaje o en el manual de instrucciones incluido con el aparato. Estaremos encantados de ayudarle.

OMRON Healthcare Europe

# Información general

El OMRON CompAIR CX$^{pro}$ es un nebulizador que sirve para la inhalación de aerosoles medicinales para tratar enfermedades como el asma, la bronquitis crónica y otros problemas del sistema respiratorio. Este nebulizador está indicado para todas las soluciones de inhalación habituales. Utilice sólo el tipo y la cantidad de medicación prescrita por su médico.

El avanzado sistema de nebulización del OMRON CompAIR CX$^{pro}$ produce una distribución de tamaños de partículas muy pequeños y, por tanto, un vapor de medicación que alcanzará de forma efectiva y fiable todas las vias respiratorias tanto las superiores como las inferiores. Gracias a las válvulas de inhalación y exhalación, se amplía al máximo la cantidad de medicación depositada en los pulmones y se reduce al mínimo los residuos de medicación.

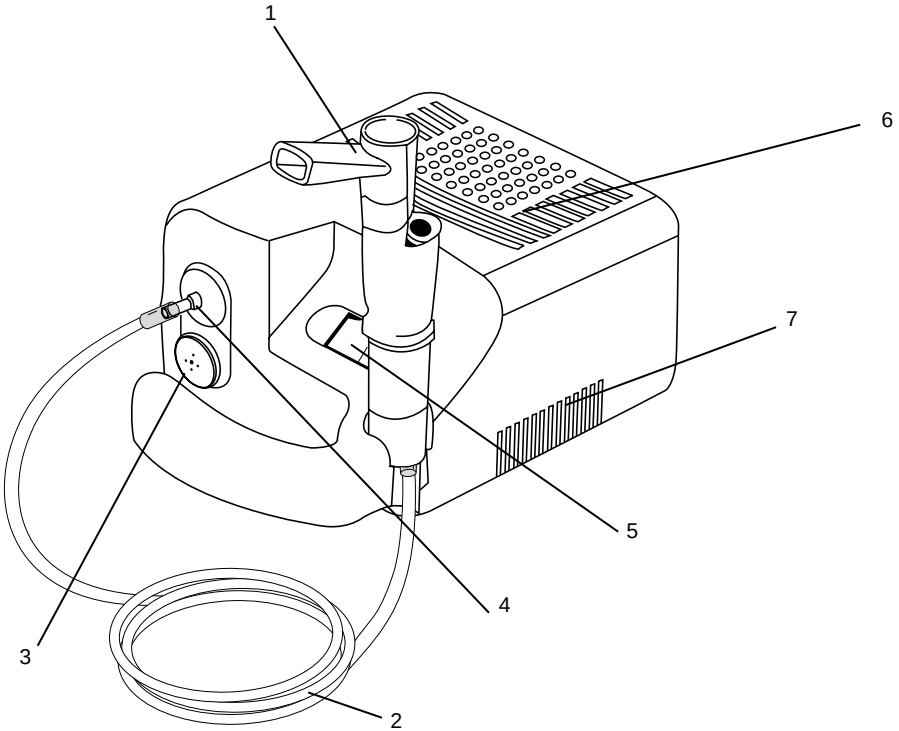
El OMRON CompAIR CX$^{pro}$ está indicado para realizar la inhalación tanto en casa como en el hospital o en la consulta del médico.

# Normas de seguridad

Lea detenidamente las siguientes normas de seguridad, ya que contienen información importante para utilizar y mantener el nebulizador correctamente.

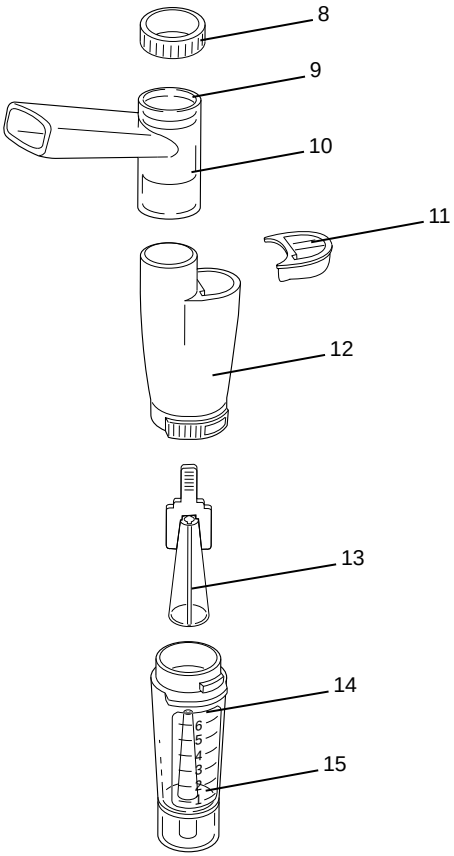
- Conserve este manual para futuras consultas.
- Tan pronto como desempaquete el nebulizador compruebe si tiene daños o defectos visibles. En concreto, compruebe posibles roturas en su carcasa de plástico, ya que podrían dejar al descubierto los componentes eléctricos. En este caso, o en caso de duda, póngase en contacto directamente con su distribuidor de OMRON.
- Utilice el nebulizador sólo para el uso para el que se ha diseñado, es decir, para terapia respiratoria. Cualquier otro uso será inadecuado y, por tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño provocado por un uso incorrecto o inadecuado.
- No deje la unidad desatendida con personas que requieran ser vigiladas (e.j. enfermos o niños).
- La unidad no contiene ninguna pieza que necesite mantenimiento por parte del usuario y no necesita aceite. No intente lubricar ningún componente interno. Nunca abra la unidad.
- Asegúrese de que el voltaje nominal que aparece en la etiqueta de control situada en la parte inferior de la unidad se corresponde con el voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación antes de enchufarlo a la corriente eléctrica.
- Desconecte siempre el nebulizador de la alimentación eléctrica antes de empezar a limpiarlo.
- La unidad no es estanca; por ello, no toque la unidad con las manos mojadas o húmedas. No utilice el nebulizador mientras esté en el cuarto de baño o duchándose. Nunca sumerja el nebulizador en agua. En caso de que esto ocurra accidentalmente, en primer lugar desenchúfelo de la alimentación eléctrica antes de intentar cogerlo. Después de sacar el nebulizador del agua, no lo vuelva a utilizar. Póngase en contacto con el distribuidor de OMRON para que compruebe la unidad.
- Antes de desenchufar la unidad, desconecte siempre el interruptor de encendido.
- No utilice la unidad con mezclas anestésicas inflamables cuando se pongan en contacto con el aire, oxígeno u óxido nitroso.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- Si descubre que el nebulizador o su cable de alimentación están dañados o no funcionan correctamente, desconecte inmediatamente el interruptor de encendido, desenchuf e la unidad y deje de utilizarlo. Póngase en contacto con su distribuidor de OMRON.
- Utilice siempre el kit de nebulización original y el filtro de aire. Para pedir recambios de ambos elementos utilice el numero de pedido que figura en el manuel de instrucciones.
- No obture los orificios de ventilación que estan en los costados derecho e izquierdo de compressor.
- Coloque el nebulizador sobre una superficie plana y estable durante la nebulización.
- A pesar de que este aparato cumple las exigencias de la directiva EMC (Compatibilidad Electromagnética), debe evitarse su uso junto a otros aparatos electricos.

# *Descripción del nebulizador* OMRON CompAIR CX pro




1. Juego de nebulizador JetAIR plus (consulte también la página 49)
2. Tubo de aire
3. Compartimento para el filtro de aire (entrada de aire)
4. Conexión para la salida de aire
5. Interruptor de encendido [O/I]
6. Compresor
7. Orificios de ventilación

# *Descripción del kit de nebulización* OMRON JetAIR plus




8. Tapón de la válvula
9. Válvula de exhalación
10. Boquilla
11. Válvula de inhalación
12. Tapa del nebulizador
13. Cabeza vaporizadora
14. Boquilla de inyección (dentro del depósito para la medicación)
15. Depósito para la medicación

# *Inhalación con el nebulizador* OMRON CompAIR CX pro

**Antes de utilizar el aparato, debe limpiar el kit de nebulización siguiendo las instrucciones de limpieza y desinfección de este manual. (Consulte la página 52)**

1. Compruebe que el compartimento del filtro (entrada de aire) y los orificios de ventilación no están obstruidos; en caso contrario, la unidad puede sufrir un sobrecalentamiento.

2. Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición de apagado (O) y enchufe el cable de alimentación.

Para los pasos del 3 al 7, consulte la figura que aparece más abajo.

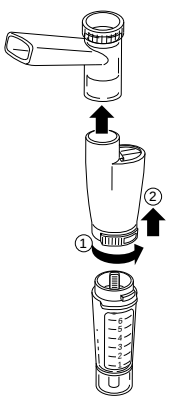
3. Retire la tapa del nebulizador del depósito de medicación girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y levantándola. Retire la boquilla.

4. Retire el cabezal del kit de nebulización.

5. Rellene el depósito de medicación con el tipo y la cantidad de medicación prescritos (hasta un máximo de 6 ml).

6. Vuelva a insertar cabezal del kit de nebulización.

7. Vuelva a conectar la tapa del nebulizador con el depósito de medicación e instale la boquilla.

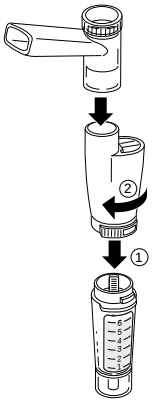



Paso 3

Paso 4

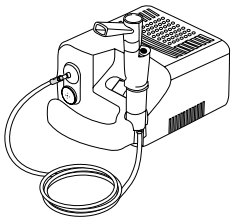
Paso 5

Paso 6

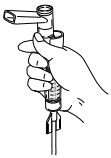



Paso 7

8. Conecte el tubo de aire; un extremo en el compresor y el otro en la parte inferior de la unidad de medicación:

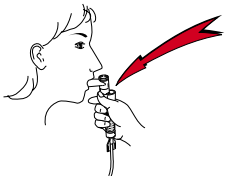


9. Sujete el nebulizador como se muestra más abajo y coloque el interruptor en la posición de encendido (I).

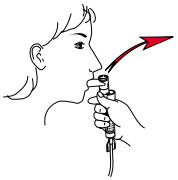


10. Aunque el diseño de este juego de nebulizador permite usarlo con un plano inclinado, colóquese lo más vertical posible durante la inhalación. Si el tratamiento debe realizarse en la cama, apóyese sobre almohadas.
    Al inhalar, esté siempre tranquilo y relajado. Respire despacio y profundamente, de forma que la medicación pueda llegar hasta lo más hondo de los conductos bronquiales. Mantenga la respiración durante un rato. A continuación, expire despacio.
    No es necesario quitar la boquilla de la boca; las válvulas de inhalación y exhalación se controlan automáticamente en función de la respiración. Durante la inhalación, el aire entra en el nebulizador a través de la válvula de inhalación. Durante la exhalación, el aire expulsado saldrá del nebulizador a través de la válvula de exhalación. No intente respirar con demasiada rapidez. Haga una pausa cuando necesite un descanso.

Inspiración:



Espiración:



11. Una vez finalizado el tratamiento, coloque el interruptor de apagado (O/I) en la posición de apagado (O) y desenchufe el cable de alimentación.

12. Limpie el kit de nebulización (consulte las instrucciones de limpieza de la página 52).

Nota: si utiliza una mascarilla, retire la boquilla de la tapa del nebulizador y conecte la mascarilla en su lugar. Adáptela entonces a su rostro por medio de la cinta elástica de modo tal que la nariz y la boca queden completamente cubiertas. La cinta elástica puede regularse en su longitud. La mascarilla tiene aberturas que permiten una respiración sin inconvenientes.

## Limpieza y desinfección

Desinfecte el nebulizador antes de utilizarlo por primera vez y, como mínimo, una vez al día cuando no esté en uso.
Procedimiento:
Desmonte el juego de nebulizador desconectando el tubo de aire y la boquilla o máscara. Quite la tapa del nebulizador del depósito para la medicación y saque la cabeza vaporizadora.
Consulte también las ilustraciones mostradas en los pasos 3 y 4 (página 50).
Desinfecte todas las piezas desmontadas del nebulizador (NO así el tubo de aire y las máscaras) colocándolas en agua hirviendo (un máximo de 10 minutos) o en un autoclave (a un máximo de 121º C, consulte la duración en las instrucciones del autoclave).

Para limpiar el nebulizador y la máscara inmediatamente después de cada tratamiento, es suficiente con lavar las piezas desmontadas con agua templada del grifo.
Las máscaras pueden desinfectarse con un desinfectante cualquiera que contenga hipoclorito.
Después de limpiar/desinfectar las piezas, colóquelas en una toalla (papel) limpio y deje que se sequen al aire.

Por razones higiénicas, cada persona debe usar su propio juego de nebulizador. Se aconseja cambiarlo cada 6 meses (o antes, si se obstruye) para mantener la máxima eficacia en la inhalación. Para conseguir repuestos, póngase en contacto con el proveedor de OMRON.

La parte exterior del tubo de aire y del compresor deben limpiarse una vez al día con un paño húmedo. No utilice líquidos volátiles. No sumerja nunca el compresor en agua. Si hay algo de humedad en el tubo de aire, conéctelo al compresor y deje abierto el otro extremo. A continuación, conecte el compresor y deje que el tubo se seque con el aire.

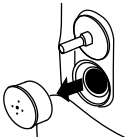
## Almacenamiento y mantenimiento

- Introduzca el juego de nebulizador y el tubo de aire en una bolsa limpia y coloque ésta en el compartimento de almacenamiento.
- Enrolle el cable de alimentación y colóquelo es su compartimento de almacenamiento situado en la parte posterior del compresor.
- Deje la tapa del compresor cerrada cuando no esté funcionando.
- No deje el compresor en el suelo.
- La unidad no contiene ninguna pieza que necesite mantenimiento por parte del usuario y no necesita aceite. No intente lubricar ningún componente interno. No abra nunca el compresor.
- Si tiene problemas con el nebulizador, póngase en contacto con su distribuidor local de OMRON (la dirección aparece en el embalaje o en su interior).
- La eliminación de este producto debe llevarse a cabo de acuerdo con las leyes que regulen, a nivel nacional, la eliminación de productos electrónicos.

## *Filtro*

Compruebe el filtro una vez al mes para asegurarse de que la entrada de aire sigue límpia. Si se ensucia, cámbielo. El filtro debe cambiarse al menos una vez al año.
Procedimiento para cambiarlo:

1. Deslice la tapa del filtro para abrir su compartimento.



2. Retire el filtro sucio con un pequeño objeto puntiagudo.

3. Cámbielo por un filtro limpio OMRON (no. de pedido 8403). Con el nebulizador se incluyen 5 filtros de repuesto.

4. Deslice la tapa del filtro para cerrarla.

Precaución: no utilice algodón ni ningún otro material para reemplazar el filtro; no lo limpie ni lo lave. Utilice sólo filtros OMRON. No trabaje sin filtro.

## *Posibles problemas y modo de solucionarlos*

Si el CompAIR CX$^{pro}$ de OMRON no nebuliza, o si no funciona correctamente, compruebe lo siguiente:

- Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica está enchufado firmemente.
- Asegúrese de que los extremos del tubo de aire están sujetos firmemente en el compresor y en el depósito de medicación.
- Compruebe si el depósito de medicación está vacío. Si lo está, rellénelo.
- Compruebe que el cabezal del kit de nebulización está instalada correctamente en el depósito de medicación.
  En caso contrario, instálelo y apriételo a la boquilla de inyección.
- Compruebe si el tubo de aire está doblado. Si lo está, enderécelo.
- Compruebe si la boquilla de inyección está bloqueada. Si lo está, desbloquéela limpiando el depósito de medicación. Si no es posible, cambie el kit de nebulización.
- Compruebe si el filtro de aire está limpio. Si no lo está, cámbielo (consulte la sección “Filtro” (consulte la sección «Filtro» de esta página)

## *Accesorios opcionales/repuestos:*

| | |
|---|---|
| Kit de nebulización JetAIR$^{plus}$ (que incluye tubo de aire, boquilla, válvula de inhalación, válvula de exhalación), no. de pedido: | A040001 |
| Válvula de inhalación FOR JetAIR$^{plus}$, no. de pedido: | P040017 |
| Válvula de exhalación FOR JetAIR$^{plus}$, no. de pedido: | P040018 |
| Tubo de aire FOR JetAIR$^{plus}$, no. de pedido: | P040019 |
| Máscara flexible para adultos MAF, no. de pedido: | A04002 |
| Máscara flexible para niños MPF, no. de pedido: | A040003 |
| Filtro de aire (conjunto de 5 piezas), no. de pedido: | 8403 |

# *Especificaciones técnicas*

Este dispositivo cumple las normas de la directiva 93/42/CEE (Directiva sobre dispositivos médicos).

| | |
|---|---|
| Tipo: | OMRON CompAIR CX$^{pro}$ (NE-C18) |
| Dimensiones: | 160 (an) x 90 (al) x 220 (d) mm |
| Peso: | 2 kg aprox. |
| Velocidad de nebulización: | 0,3* ml/ min de media |
| Tamaño de las partículas: | **3.8 µm* MMAD**** (medido por un laboratorio independiente de la universidad de Bradford, UK, Dr. John Dennis, en conformidad con el standard Europeo de aparatos nebuli zadores EN13544-1) |
| Flujo máximo de aire: | 10 l/min |
| Presión máxima de aire: | 2,5 bares (250 kPa) |
| Capacidad del depósito de medicación: | 6 ml |
| Nivel de ruido (a 1 m de distancia): | 60 dB |
| Condiciones de funcionamiento: | Temperatura: 10 - 40 °C<br>Humedad: 10 - 95% HR |
| Condiciones de almacenamiento: | Temperatura: -25 - 70 °C<br>Humedad: 10 - 95% HR |
| Alimentación eléctrica: | 230 V CA, 50 Hz |
| Consumo eléctrico: | 85 W |
| Seguridad eléctrica: | Fusible: T2.5AL250V UR Rit, Clase:2, Tipo:B |
| Contenido del paquete: | Compresor, kit de nebulicación JetAIR$^{plus}$, tubo de aire, máscara para niños, máscara para adultos, estuche de transporte, 5 filtros de repuesto, manual de instrucciones y tarjeta de garantía |

* valor medido con una solución de NaCl al 0,9%.
Las especificaciones pueden variar en función del tipo de medicación que se utilice.

**MMAD = Diámetro de masa del aerosol medio (Mean Mass Aerosol Diameter)

Símbolos:

= Clase II = Tipo B O/I = Interruptor de encendido

= Interruptor de encendido

CE 0197

Fabricante: OMRON Healthcare Europe B.V.
Kruisweg 577
NL 2132 NA HOOFDDORP

Visítenos en www.omron-healthcare.com

Documentación y especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.